

15L



191005

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Deutschland

Tel.: +49 5258 971-0
Fax.: +49 5258 971-120
Service-Hotline: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: **1.0**

Erstelldatum: 2021-07-02

Original-Bedienungsanleitung

1	Sicherheit	2
1.1	Signalworterklärung	2
1.2	Sicherheitshinweise	3
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
1.4	Bestimmungswidrige Verwendung	6
2	Allgemeines	7
2.1	Haftung und Gewährleistung	7
2.2	Urberschutz	7
2.3	Konformitätserklärung	7
3	Transport, Verpackung und Lagerung	8
3.1	Transportinspektion	8
3.2	Verpackung	8
3.3	Lagerung	8
4	Technische Daten	9
4.1	Technische Angaben	9
4.2	Baugruppenübersicht	10
4.3	Funktion des Gerätes	11
5	Installation und Bedienung	11
5.1	Installation	11
5.2	Bedienung	12
6	Reinigung und Entkalkung	19
6.1	Sicherheitshinweise zur Reinigung	19
6.2	Reinigung	19
6.3	Entkalkung	20
7	Mögliche Funktionsstörungen	21
8	Entsorgung	22



Die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Geräts und ist eine wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk. Die Kenntnis aller enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät. Zusätzlich gelten die für den Einsatzbereich des Geräts gültigen Unfallverhütungsvorschriften, Sicherheitsbestimmungen und gesetzliche Regelungen.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Beginn der Arbeiten am Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Unsachgemäße Verwendung kann zu Beschädigungen führen.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts und muss in unmittelbarer Nähe des Geräts und jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Wenn das Gerät weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

1 Sicherheit

DE

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

1.1 Signalworterklärung

Wichtige Sicherheits- und Warnhinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Signalwörter gekennzeichnet. Diese Hinweise müssen unbedingt befolgt werden, um Personenschäden, Unfälle und Sachschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Das Signalwort **GEFAHR** warnt vor Gefährdungen, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen, wenn sie nicht vermieden werden.

**WARNUNG!**

Das Signalwort **WARNUNG** warnt vor Gefährdungen, die mittelschwere bis schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben können, wenn sie nicht vermieden werden.

**VORSICHT!**

Das Signalwort **VORSICHT** warnt vor Gefährdungen, die leichte oder mäßige Verletzungen zur Folge haben können, wenn sie nicht vermieden werden.

ACHTUNG!

Das Signalwort **ACHTUNG** kennzeichnet mögliche Sachschäden, die bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises auftreten können.

HINWEIS!

Das Symbol **HINWEIS** setzt den Benutzer über weiterführende Informationen und Tipps für den Gebrauch des Geräts in Kenntnis.

DE

1.2 Sicherheitshinweise

Elektrischer Strom

- Eine zu hohe Netzspannung oder unsachgemäße Installation kann zu elektrischem Stromschlag führen.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die Angaben auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Halten Sie das Gerät trocken um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Wenn im Betrieb Störungen auftreten, trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung.
- Berühren Sie den Netzstecker des Geräts nicht mit nassen Händen.
- Greifen Sie niemals nach dem Gerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung.
- Lassen Sie Reparaturen und das Öffnen des Gehäuses nur von Fachkräften und Fachwerkstätten ausführen.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Anschlusskabel.

- Bringen Sie das Anschlusskabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung.
- Knicken, quetschen oder verknoten Sie das Anschlusskabel nicht.
- Wickeln Sie das Anschlusskabel des Geräts immer vollständig ab.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Anschlusskabel.
- Greifen Sie immer an den Netzstecker, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- Überprüfen Sie das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Brennbare Materialien

- Setzen Sie das Gerät niemals hohen Temperaturen aus, z.B. Herd, Ofen, offene Flammen, Geräte zum Warmhalten, etc.
- Reinigen Sie das Gerät täglich, um das Brandrisiko zu vermeiden.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, z.B. mit Alufolie oder Tüchern.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit den vorgesehenen Materialien und bei geeigneten Temperatureinstellungen. Materialien, Lebensmittel und Lebensmittelreste im Gerät können sich entzünden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren, leicht entzündlichen Materialien, z.B. Benzin, Spiritus, Alkohol. Durch die Hitze verdampfen die Materialien und es kann bei Kontakt mit Zündquellen zu Verpuffungen kommen.
- Sollte ein Brand entstehen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie geeignete Maßnahmen zur Brandbekämpfung einleiten. Das Feuer niemals mit Wasser löschen, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist. Sorgen Sie für ausreichend Frischluftzufuhr nach dem Löschen des Brandes.

DE

Heiße Oberflächen

- Die Oberflächen des Geräts werden während des Betriebs heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr. Auch nach dem Ausschalten bleibt die Hitze bestehen.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen des Geräts. Nutzen Sie vorhandene Bedienelemente und Griffe.
- Transportieren und reinigen Sie das Gerät nur nach vollständigem Abkühlen.
- Geben Sie kein kaltes Wasser oder brennbare Flüssigkeiten auf die heißen Oberflächen.

Verbrühungsgefahr durch heißen Dampf / heißes Wasser / Kondenswasser!

- Vermeiden Sie Kontakt mit dem aufsteigenden Dampf aus dem Wasserbehälter. Nehmen Sie den Deckel vom Wasserbehälter niemals während des Koch- und Aufheizvorgangs ab.
- Füllen Sie niemals Wasser in den Wasserbehälter während des Kochvorgangs. Lassen Sie das Gerät vor dem erneuten Befüllen abkühlen.
- Bewegen oder versetzen Sie das Gerät niemals während des Koch- und Aufheizvorgangs.
- Das Wasser im Wasserbehälter ist nach dem Aufkochen sehr heiß! Seien Sie im Umgang mit heißen Flüssigkeiten besonders vorsichtig.

Gesundheitsgefahr durch Keime

- Der Wasserbehälter des Gerätes muss in regelmäßigen Abständen komplett entleert, gereinigt und desinfiziert werden, um die Gefahr der Bildung von gesundheitsschädlichen Keimen zu vermeiden.

Betrieb nur unter Aufsicht

- Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht.
- Halten Sie sich immer in der unmittelbaren Nähe des Geräts auf.

DE

Bedienpersonal

- Dieses Gerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen bedient werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen oder das Gerät in Betrieb nehmen.

Fehlgebrauch

- Bestimmungswidrige oder verbotene Verwendung kann zu Beschädigungen an dem Gerät führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur in betriebssicherem und technisch einwandfreiem Zustand.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn die Anschlüsse in betriebssicherem und technisch einwandfreiem Zustand sind.
- Verwenden Sie das Gerät nur in sauberem Zustand.

- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Führen Sie niemals selbst Reparaturen am Gerät durch.
- Nehmen Sie keine Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Jede über die folgende bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Geräts ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Folgende Verwendungen sind bestimmungsgemäß:

- Zubereiten von Tee und anderen Heiß- und Instantgetränken.

Dieses Gerät kann im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet werden, z. B.:

- in Küchen für die Mitarbeiter in Läden, Büros oder ähnlichen Arbeitsumgebungen;
- in landwirtschaftlichen Betrieben;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen typischen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

DE

1.4 Bestimmungswidrige Verwendung

Eine bestimmungswidrige Verwendung kann zu Personenschäden sowie Sachschäden durch gefährliche elektrische Spannung, Feuer und hohe Temperaturen führen. Führen Sie ausschließlich diejenigen Arbeiten mit dem Gerät durch, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.

Folgende Verwendungen sind bestimmungswidrig:

- das Erhitzen von Milch oder schäumenden Flüssigkeiten
- das Erhitzen von Suppen, Saucen oder ähnlicher dickflüssiger Speisen
- das Aufwärmen oder Brühen zucker-, süßstoff-, säure-, laugen- oder alkoholhaltiger Flüssigkeiten
- das Einfüllen und Erwärmen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtiger oder ähnlicher Flüssigkeiten oder Stoffe.

2 Allgemeines

2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstands sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt. Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen, u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen,
- bestimmungswidriger Verwendung,
- technischen Änderungen durch den Benutzer,
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Bedienungseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

2.2 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

2.3 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

3 Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Prüfen Sie die Lieferung nach Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden. Nehmen Sie bei äußerlich erkennbaren Transportschäden die Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen. Vermerken Sie den Schadensumfang auf den Transportunterlagen/ Lieferschein des Transporteurs und leiten Sie die Reklamation ein. Reklamieren Sie verdeckte Mängel sofort nach Erkennen, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

Falls Teile oder Zubehör fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen.

Die Verpackung und einzelne Bauteile sind aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Im Einzelnen sind dies: Folien und Beutel aus Kunststoff, Verpackung aus Pappe.

Führen Sie wiederverwertbare Verpackungen dem Recycling zu. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

3.3 Lagerung

Lassen Sie die Packstücke bis zur Installation verschlossen und bewahren Sie diese unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung auf. Lagern Sie die Packstücke nur unter folgenden Bedingungen:

- in geschlossenen Räumen
- trocken und staubfrei
- vor aggressiven Medien ferngehalten
- vor Sonneneinstrahlung geschützt
- vor mechanischen Erschütterungen geschützt.

Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) kontrollieren Sie regelmäßig den Allgemeinzustand aller Teile und der Verpackung. Erneuern Sie bei Bedarf die Verpackung.

4 Technische Daten

4.1 Technische Angaben

Bezeichnung:	Samowar 15L
Artikel-Nummer:	191005
Material:	Edelstahl
Inhalt in L:	15
Temperaturbereich bis von – bis in °C:	40 - 90
Anschlusswert:	3 kW 230 V 50/60 Hz
Maße (B x T x H) in mm:	505 x 415 x 735
Gewicht in kg:	9,6

Technische Änderungen vorbehalten!

Ausführung / Eigenschaften

- Steuerung: elektronisch, Knebel
- Temperaturregelung: stufenlos
- Überhitzungsschutz
- Warmhaltefunktion
- Automatische Abschaltung
- Mit Griffen aus Keramik
- Heizelement:
 - 2 Heizspiralen, 2,3 kW und 0,7 kW
 - Aufkochen bei 100 °C mit 2,3 kW-Heizspirale
 - Warmhalten bei 90 °C mit 0,7 kW-Heizspirale
- Kontrollleuchten:
 - in Betrieb
 - Aufheizen
 - Überhitzung/Trockenlauf
- Inklusive:
 - 1 Teekanne aus Edelstahl (Inhalt 2 Liter)
 - 1 Teesieb

4.2 Baugruppenübersicht



Abb. 1

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Teekanne mit Deckel | 2. Teesieb |
| 3. Dampfauflauf für Teekanne | 4. Deckel Wasserbehälter |
| 5. Deckelgriffe (2x) | 6. Wasserbehältergriffe (2x) |
| 7. Wasserbehälter | 8. Ablasshahn |
| 9. Sockel | 10. Temperaturregler |
| 11. Trockenlaufschutz-Kontrollleuchte (rot) | 12. Aufheiz-Kontrollleuchte (blau) |
| 13. Füße (4x) | 14. Anschlusskabel |
| 15. Ein-/Ausschalter mit integrierter Betriebs-Kontrollleuchte (blau) | |

4.3 Funktion des Gerätes

Im Samowar wird Wasser für die Zubereitung von Tee, Teekonzentrat und anderen Heiß- und Instantgetränken aufgekocht und warm gehalten.

5 Installation und Bedienung

5.1 Installation

Auspacken / Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle äußeren und inneren Verpackungsteile, sowie Transportsicherungen.



VORSICHT!

Erstickungsgefahr!

Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporteile außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Ziehen Sie falls vorhanden die Schutzfolie vom Gerät ab. Ziehen Sie die Schutzfolie langsam ab, damit keine Kleberrückstände zurückbleiben. Entfernen Sie eventuelle Kleberrückstände mit einem geeigneten Lösungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass das Typenschild und die Warnhinweise am Gerät nicht beschädigt werden.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass die Anschlüsse leicht zugänglich sind und bei Bedarf schnell getrennt werden können.
- Stellen Sie das Gerät auf eine Fläche mit folgenden Eigenschaften:
 - eben, ausreichend tragfähig, wasserresistent, trocken und hitzebeständig
 - ausreichend groß, um ungehindert mit dem Gerät arbeiten zu können
 - gut zugänglich
 - mit einer guten Luftzirkulation.
- Halten Sie ausreichenden Abstand zu Tischkanten ein. Das Gerät könnte kippen und herunterfallen.
- Das Gerät nicht unter Küchenoberschrank aufstellen. Durch den aufsteigenden Dampf könnten diese beschädigt werden.

- Oberflächen von Möbeln enthalten möglicherweise Bestandteile, die die Füße des Gerätes angreifen und aufweichen können. Legen Sie ggf. eine geeignete Unterlage unter das Gerät.
- Sorgen Sie für ausreichenden Abstand zu allen Seiten (mind. 20 cm zu den Seiten und 30 cm nach oben).

Anschließen - Strom

- Prüfen Sie, ob die technischen Angaben des Geräts (siehe Typenschild) zu den Daten der örtlichen Stromversorgung passen.
- Schließen Sie das Gerät an eine ausreichend abgesicherte Einzelsteckdose mit Schutzkontakt an. Schließen Sie das Gerät nicht an eine Mehrfachsteckdose an.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernbedienung.

DE

5.2 Bedienung

Vor dem ersten Gebrauch

1. Stellen Sie das Gerät auf und schließen Sie es an. Beachten Sie die Anweisungen im Abschnitt „**Gerät aufstellen und anschließen**“.
2. Führen Sie vor dem ersten Genuss von Tee oder heißen Instantgetränken einen Probelauf durch, um eventuelle Produktionsrückstände zu entfernen. Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „**Zubereitung**“.

HINWEIS!

Bei der ersten Inbetriebnahme kann es durch produktionsbedingte Zusätze (z. B. Fett) zu leichter Rauch- und / oder Geruchsentwicklung kommen. Dies ist normal und kein Defekt des Gerätes.

3. Führen Sie diesen Vorgang noch 2-mal durch. **Das aufgekochte Wasser nicht trinken!**
4. Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör nach Anweisungen im Abschnitt „**Reinigung**“.
5. Trocknen Sie das Gerät gründlich ab.

Gerät aufstellen und anschließen

1. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, feste, ebene, hitzebeständige und gegen Wasserspritzer unempfindliche Fläche.

Installation und Bedienung

2. Wickeln Sie das Anschlusskabel vollständig ab.
3. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter auf „Aus“ steht.
Die Betriebs-Kontrollleuchte (blau) im Ein-/Ausschalter darf nicht leuchten.
4. Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Einzelsteckdose an.

Betrieb des Gerätes

1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/ Ausschalter drücken.
Die Betriebs-Kontrollleuchte im Ein-/Ausschalter (blau) leuchtet auf.

Temperaturregler / Kontrollleuchten

Über den Temperaturregler wird das Gerät eingeschaltet und ausgeschaltet und die Temperatur des Wassers eingestellt.



DE

Abb. 2

Ausschalten	Den Temperaturregler vollständig gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die Aufheiz-Kontrollleuchte (blau) erlischt.
W (warm)	Warmes Wasser Den Temperaturregler etwa auf die Position W stellen. Wassertemperatur: 60 – 70 °C
H (hot)	Heißes Wasser Den Temperaturregler auf die Position H stellen. Wassertemperatur: 85 – 95 °C
B (boil)	Kochendes Wasser Den Temperaturregler bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn auf die Position B drehen. Wassertemperatur: 100 °C
B (boil)	Intervallkochen Den Temperaturregler nach einmaligem Aufkochen ca. ¼ Umdrehung zurückdrehen, er sollte sich noch im roten Bereich B befinden. Wassertemperatur: 95 – 100 °C

Die Aufheiz-Kontrollleuchte (blau) leuchtet, sobald das Heizelement des Gerätes das Wasser erhitzt. Beim Intervallkochen leuchtet die Aufheiz-Kontrollleuchte (blau) in Intervallen auf.

Deckel des Wasserbehälters abnehmen / aufsetzen

1. Fassen Sie den Deckel an den Deckelgriffen an und ziehen Sie den Deckel nach oben ab.

VORSICHT!

Verwenden Sie nach dem Betrieb des Gerätes zur Abnahme des Deckels Topflappen oder Schutzhandschuhe, da der Deckel heiß sein könnte.

Das Gerät vor einem erneuten Befüllen immer abkühlen lassen.

2. Setzen Sie den Deckel auf den Wasserbehälter, um diesen zu schließen.

Wasserbehälter befüllen

VORSICHT!

Den Wasserbehälter ausschließlich mit frischem Trinkwasser befüllen. Leitungswasser füllen. Keine anderen Flüssigkeiten einfüllen.

DE

1. Nehmen Sie den Deckel vom Wasserbehälter ab (Abschnitt „**Deckel des Wasserbehälters abnehmen / aufsetzen**“).

VORSICHT!

Verbrühungsgefahr!

Eine Überfüllung des Wasserbehälters kann zum Überkochen des Wassers und zu Verbrühungen führen!

Maximale Füllmenge genau einhalten!

2. Füllen Sie mit Hilfe eines Bechers frisches Trinkwasser bis zur „MAX“-Markierung in den Wasserbehälter.
3. Legen Sie den Deckel auf.

Ablasshahn bedienen



1. Stellen Sie einen geeigneten Behälter (Tasse, Glas, Teekanne) unter den Ablasshahn.
2. Drücken Sie den Hebel des Ablasshahnes nach unten und halten Sie ihn gedrückt. Der Ablasshahn öffnet sich und Wasser fließt heraus (Abb. links).

3. Lassen Sie den Hebel los, wenn Sie die gewünschte Wassermenge entnommen haben.

Der Ablasshahn schließt automatisch.

Abb. 3

Zubereitung

ACHTUNG!

Das Gerät nicht ohne Wasser betreiben. Sollte dies doch vorkommen, schaltet sich das Heizelement automatisch ab (Trockenlaufschutz). Die Trockenlaufschutz-Kontrollleuchte (rot) leuchtet auf.

In diesem Fall das Gerät ca. 5 - 10 Minuten abkühlen lassen, bevor Wasser eingefüllt und das Gerät erneut verwendet wird.

WARNUNG!

Verbrühungsgefahr!

Beim Abnehmen des Deckels zum Nachfüllen von Wasser in den heißen Wasserbehälter kann Wasserdampf entweichen und zu Verbrühungen der Hände, Arme und des Gesichts führen!

Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es von der Steckdose (Netzstecker ziehen!). Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen, bevor Sie vorsichtig den Deckel mit Topflappen o. Ä. abnehmen.

Wasser aufkochen

1. Füllen Sie mit Hilfe eines Bechers die gewünschte Menge frisches Trinkwasser in den Wasserbehälter (Abschnitt „**Betrieb des Gerätes**“ / „**Wasserbehälter befüllen**“).
2. Legen Sie den Deckel auf den Wasserbehälter.
3. Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Einzelsteckdose an.
4. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein.

Die Betriebs-Kontrollleuchte (blau) im Ein-/Ausschalter leuchtet auf.

5. Drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn auf die Position **B**, um das Gerät einzuschalten und das Wasser aufzukochen.

Die Aufheiz-Kontrollleuchte (blau) leuchtet.

Das Wasser kocht ununterbrochen, bis es komplett verdampft ist.

Wasser erhitzen

1. Wenn das Wasser nur erhitzt werden soll, kochen Sie es einmalig auf (Abschnitt „**Wasser aufkochen**“).
2. Drehen Sie den Temperaturregler gegen den Uhrzeigersinn bis zum Widerstand, sobald das Wasser kocht.

Die Aufheiz-Kontrollleuchte (blau) erlischt und das Gerät schaltet ab.

Das Wasser kühlt nach und nach wieder ab, wenn es nicht entnommen und weiterverwendet wird.

Intervallkochen

Für ein energiesparendes Wasserkochen empfehlen wir die Einstellung des Intervallkochens. Hierbei regelt das Thermostat die Energiezufuhr nach Bedarf. Das Gerät schaltet das Heizelement aus, nachdem das Wasser gekocht hat und schaltet es wieder ein, sobald die Temperatur des Wassers absinkt.

1. Kochen Sie das Wasser einmalig auf (Abschnitt „**Wasser aufkochen**“).
2. Sobald das Wasser kocht, drehen Sie den Temperaturregler soweit, bis die Aufheiz-Kontrollleuchte (blau) erlischt.

Sobald das Thermostat das Heizelement wieder einschaltet, leuchtet die Aufheiz-Kontrollleuchte (blau) wieder auf.

3. Schalten Sie das Gerät nach jeder Benutzung aus, indem Sie den Temperaturregler gegen den Uhrzeigersinn bis zum Widerstand drehen.
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät vollständig auszuschalten.

Die Betriebs-Kontrollleuchte (blau) im Ein-/Ausschalter erlischt.

5. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
6. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor es gereinigt und / oder verstaut wird (Abschnitt „**Reinigung und Entkalkung**“).

Tipps für die Teezubereitung

Um wertvolle Inhaltsstoffe und den Geschmack zu erhalten, werden Tees mit Wasser unterschiedlicher Temperatur aufgegossen und unterschiedlich lange ziehen gelassen.

Schwarzer Tee wird mit sprudelndem, kochendem oder heißem Wasser zubereitet.

Die ideale Wassertemperatur bei Zubereitung von grünem Tee liegt bei ca. 50 °C - 70 °C. Die meisten grünen Tees entfalten den optimalen Geschmack bei ca. 70 °C. Je hochwertiger der grüne Tee, desto niedriger die optimale Wassertemperatur. Hochwertige Teesorten werden mit 50 °C - 60 °C heißem Wasser gebrüht.

Kräuter-, Früchte-, Rooibos- und Gewürztees immer mit sprudelnd kochendem Wasser aufgießen und mindestens 5 - 10 Minuten ziehen lassen. Nur so erhalten Sie ein sicheres Lebensmittel, denn in Kräuterteemischungen können in seltenen Fällen Keime, wie z. B. Salmonellen enthalten sein, die durch Erhitzen abgetötet werden. Bei falscher Zubereitung können diese zu einem Gesundheitsrisiko werden, insbesondere bei Kindertee.

HINWEIS: Halten Sie immer die Zubereitungsangaben auf der Teeverpackung ein.

Teekonzentrat zubereiten

Die mitgelieferte Teekanne kann zum Vorwärmen schon während des Aufkochens von Wasser auf den Dampfeinsatz gestellt werden. Für die Zubereitung von einem Teekonzentrat in der Teekanne gehen Sie wie folgt vor:

1. Nehmen Sie den Deckel vom Wasserbehälter ab.
2. Füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter (Abschnitt „**Betrieb des Gerätes**“ / „**Wasserbehälter auffüllen**“).
3. Setzen Sie den Dampfeinsatz auf den Deckel.
4. Setzen Sie die Teekanne auf den Dampfeinsatz.
5. Kochen Sie das Wasser auf (Abschnitt „**Wasser aufkochen**“).
6. Sobald das Wasser kocht, drehen Sie den Temperaturregler gegen den Uhrzeigersinn, bis die Aufheiz-Kontrollleuchte (blau) erlischt (Abschnitt „**Zubereitung**“ / „**Intervallkochen**“).

HINWEIS!

Bei Zubereitung von grünem Tee das Wasser ca. 5 – 6 Minuten abkühlen lassen. Beachten Sie die Temperaturangaben im Abschnitt „Tipps zur Teezubereitung“.

7. Nehmen Sie die Teekanne dann zur Herstellung eines Teekonzentrates vom Wasserbehälter ab.

WARNUNG!

Verbrennungsgefahr!

Heißer Dampf entweicht aus dem Wasserbehälter.

Heißes Kondenswasser kann vom Teekannenboden tropfen.

Benutzen Sie Topflappen zum Abnehmen der Teekanne

8. Öffnen Sie vorsichtig den Deckel der Teekanne.
9. Setzen Sie das mitgelieferte Teesieb in die Teekanne ein.
10. Füllen Sie für die Zubereitung von schwarzem Tee die Teeblätter in das Teesieb (pro Tasse ca. einen Teelöffel) oder die Teebeutel direkt in die Teekanne (1 Teebeutel für 1 - 2 Tassen).

Je mehr Teeblätter oder Teebeutel und je weniger Wasser Sie in die Teekanne füllen, umso stärker wird das Teekonzentrat (Teekenner genießen den Aufguss mit exakt 2,86 g Tee pro Tasse). Nehmen Sie lieber etwas mehr Tee, damit auch tatsächlich ein Konzentrat in der Teekanne entsteht.

Die Stärke des Teekonzentrates können Sie nach Ihrem Geschmack bestimmen. Beachten Sie die auf der Teeverpackung angegebene Zeit für das Ziehen des Tees, da diese sich von Teesorte zu Teesorte unterscheidet.

HINWEIS!

Grüner Tee wird grundsätzlich geringer dosiert als schwarzer Tee. Man nimmt etwa 1 g auf 100 ml Wasser oder 1 gestrichenen Teelöffel auf 200 ml Wasser.

DE

11. Stellen Sie die Teekanne mit Teesieb unter den Ablasshahn.
12. Überbrühen Sie nun den Tee mit kochendem Wasser aus dem Ablasshahn des Gerätes.
13. Füllen Sie max. 2 Liter Wasser in die Teekanne.
14. Setzen Sie die Teekanne mit dem Teekonzentrat wieder auf den Dampfeinsatz des Wasserbehälters.

Der im Wasserbehälter aufsteigende Dampf hält den Tee in der Teekanne auf exakt der Temperatur, die er zum „Ziehen“ braucht.

15. Entnehmen Sie nach der gewünschten Ziehzeit das Teesieb (Teebeutel) aus der Teekanne.
16. Gießen Sie danach die gewünschte Menge von dem entstandenen Konzentrat aus der Teekanne in Ihr Teeglas (Tasse) und füllen anschließend Ihr Teeglas (Tasse) mit dem Wasser aus dem Wasserbehälter auf.

So können Sie die Stärke und den Geschmack Ihres Tees variieren.

17. Die Teekanne können Sie auf dem Wasserbehälter stehen lassen, während das Gerät im Warmhaltebetrieb ist, damit Sie jederzeit wieder heißen Tee und Wasser nachgießen können.

Heiße Instantgetränke

Für die Zubereitung von heißen Instantgetränken wie z. B. löslichem Kaffee, die gewünschte Menge in eine Tasse geben und mit heißem Wasser aus dem Samowar übergießen (Abschnitt „**Betrieb des Gerätes**“ / „**Ablasshahn bedienen**“).

6 Reinigung und Entkalkung

6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie keinen Druckwasserstrahl, um das Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie keine spitzen oder metallischen Gegenstände (Messer, Gabel etc.) um das Gerät zu reinigen. Spitze Gegenstände können das Gerät beschädigen und bei Kontakt mit stromführenden Teilen zu einem Stromschlag führen.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel, lösemittelhaltigen oder ätzende Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen.

DE

6.2 Reinigung



GEFAHR!

Stromschlaggefahr!

Reinigen Sie den Sockel des Samowars niemals unter fließendem Wasser.

1. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig am Ende eines Arbeitstages, bei Bedarf auch öfter.
2. Entleeren Sie vollständig den Wasserbehälter. Spülen Sie ihn gründlich mit klarem Wasser aus.
3. Lassen Sie klares Wasser durch den Ablasshahn durchlaufen, um diesen zu reinigen.
4. Reinigen Sie die Außenseite des Gerätes mit einem weichen, feuchten Tuch und trocknen Sie das Gerät gründlich ab.
5. Reinigen Sie den Dampfeinsatz, den Deckel, die Teekanne mit Teesieb gründlich mit warmem Wasser, einem weichen Tuch oder Schwamm und einem

milden Reinigungsmittel. Spülen Sie die gereinigten Teile mit klarem Wasser und trocknen Sie sie anschließend mit einem weichen Tuch gut ab.

HINWEIS!

Das Gerät und alle abnehmbaren Teile wie Dampfeinsatz, Deckel, Teekanne und Teesieb sind nicht spülmaschinengeeignet!

6.3 Entkalkung

Ungünstige Wasserbedingungen können zur Bildung von Kalkablagerungen führen. Kalkablagerungen beeinträchtigen nicht nur die Qualität von Tee und Wasser, sondern sie führen auch zu Energieverlusten und verkürzen die Lebensdauer des Gerätes.

HINWEIS!

Um Kalkablagerungen zu vermeiden, benutzen Sie gefiltertes Wasser!

Erste Anzeichen, dass eine Entkalkung notwendig ist, sind starke Dampfentwicklung und verlangsamtes Aufkochen des Wassers. Kalkablagerungen auf dem Behälterboden von Samowaren können dazu führen, dass sich das Gerät vorzeitig abschaltet.

DE

Wir empfehlen deshalb Kalkablagerungen entsprechend der Wasserqualität in der Gegend und der Häufigkeit der Geräteverwendung regelmäßig (ca. alle 2 - 6 Wochen) mit einem Entkalkungsmittel zu entfernen.

Führen Sie folgende Schritte durch:

1. Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur MAX-Markierung mit frischem Trinkwasser.
2. Geben Sie in das Wasser die entsprechende Menge handelsüblichen Entkalker z. B. **Bartscher Entkalker B15-30 (Art.-Nr. 190065)**.

HINWEIS!

Beachten Sie immer die Hinweise der Hersteller der Entkalkungsmittel auf der Verpackung.

3. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten.

Die Betriebs-Kontrollleuchte (blau) im Ein-/Ausschalter leuchtet auf.

5. Drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn bis zum Widerstand, um das Gerät in Betrieb zu nehmen.

Die Aufheiz-Kontrollleuchte (blau) leuchtet auf.

Die Lösung wird aufgekocht.

Mögliche Funktionsstörungen

6. Sobald die Lösung kocht, drehen Sie den Temperaturregler gegen den Uhrzeigersinn, bis die Aufheiz-Kontrollleuchte (blau) erlischt (Abschnitt „Zubereitung“ / „Intervallkochen“).
7. Lassen Sie die Lösung einige Zeit einwirken.
8. Lassen Sie danach die Lösung durch den Ablasshahn in einen geeigneten Behälter abfließen, um auch den Ablasshahn von Kalkrückständen zu befreien (Abschnitt „Betrieb des Gerätes“ / „Ablasshahn bedienen“).
9. Lassen Sie zum Spülen des Wasserbehälters zwei Füllungen klares Wasser durchlaufen.

Jetzt ist das Gerät entkalkt und wieder einsatzbereit.

7 Mögliche Funktionsstörungen

Die folgende Tabelle enthält Beschreibungen von möglichen Ursachen und Maßnahmen zur Behebung von Funktionsstörungen oder Fehler beim Betrieb des Gerätes. Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beheben lassen, kontaktieren Sie den Kundendienst.

Geben Sie dabei unbedingt die Artikel-Nummer, die Modell-Bezeichnung und die Serien-Nummer an. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild des Gerätes.

DE

Störung	Ursache	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht	Netzstecker nicht richtig an die Steckdose angeschlossen	Netzstecker korrekt anschließen
	Steckdose defekt	Gerät an einer anderen Steckdose anschließen
	Keine Netzspannung vorhanden	Sicherung des Hausanschlusses überprüfen
	Ein-/Ausschalter wurde nicht betätigt	Ein-/Ausschalter drücken, die Betriebs-Kontrollleuchte (blau) im Schalter leuchtet
	Temperaturregler wurde nicht betätigt	Thermostatregler im Uhrzeigersinn bis zum Widerstand drehen

Störung	Ursache	Behebung
Sicherung des Hausanschlusses ist ausgefallen	Zu viele Geräte am selben Stromkreis angeschlossen	Anzahl der Geräte im Stromkreis reduzieren
Temperatur ist eingestellt, aber die Aufheiz-Kontrollleuchte (blau) leuchtet nicht auf	Aufheiz-Kontrollleuchte defekt	Händler kontaktieren
	Heizelement defekt	Händler kontaktieren
Das Gerät schaltet ab	Überhitzungsschutz (Trockenlaufschutz) hat ausgelöst: zu wenig Wasser oder kein Wasser im Wasserbehälter Trockenlaufschutz-Kontrollleuchte (rot) leuchtet auf	Gerät von der Stromversorgung trennen, abkühlen lassen, danach frisches Trinkwasser auffüllen
Es läuft kein oder nur sehr wenig Wasser aus dem Ablasshahn	Ablasshahn ist verstopft	Ablasshahn reinigen
	Gerät ist verkalkt	Gerät entkalken

DE

8 Entsorgung

Elektrogeräte

	<p>Elektrogeräte sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Elektrogeräte müssen fachgerecht und umweltgerecht verwertet und entsorgt werden. Elektrogeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und entfernen Sie das Anschlusskabel vom Gerät.</p>
---	---

Geben Sie Elektrogeräte bei den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab.